

## **CULCON MISSION STATEMENT**

The US-Japan Conference on Cultural and Educational Interchange (CULCON) is a binational advisory panel that serves to elevate and strengthen the vital cultural and educational foundations of the US-Japan relationship, and to strengthen connections between US and Japan leadership in those fields. It works to ensure that the best of new ideas for cultural, educational and intellectual activity and exchange are implemented as operational programs.

For an operational framework and further background on CULCON, please see the non-binding attachment.

## **CULCON OPERATIONAL FRAMEWORK**

### **BACKGROUND**

CULCON, a binational advisory panel to both governments, serves to focus official and public attention in both the United States and Japan on the vital cultural and educational foundations of our relationship. At CULCON XXII, in July, 2006, CULCON panelists agreed that a new mission statement defining CULCON's objectives, goals, structure and stakeholders should be drawn up. In order for CULCON to become more effective, the panelists suggested consideration of the following issues:

Japan-US relations have deepened and developed dramatically since CULCON was established in 1962. A wide range of organizations has emerged to promote various forms of cultural, educational, and intellectual cooperation and exchange, and the importance and relative impact of exchange at the nongovernmental level has increased exponentially. CULCON's work, too, must adapt to the realities of Japan-US relations in the twenty-first century.

Given the current strength and diversity of cultural, educational and intellectual exchange between the two countries, the key to CULCON's revitalization lies in delivering concrete results guided by the CULCON vision, while at the same time strengthening linkages with nongovernmental exchange programs. CULCON needs to build an organizational structure that will enable it to produce results. For this purpose, cooperation between the secretariats and with relevant organizations and institutions including non-governmental entities must be attained, while working to shore up private and public financing.

CULCON needs fundamental change, including revision of the original terms of establishment. In this context, it would be appropriate for the two countries' chief executives to renew the agreement and announce the results of the revision to the public, as was the case when CULCON was founded in 1962.

### **OBJECTIVES AND GOALS**

CULCON must have thorough knowledge of educational and cultural challenges facing Japan and the United States and put forth a vision for the future of bilateral cultural, educational and intellectual exchanges. At the same time, it must identify issues that require the involvement of the public sector and act to realize outcomes, while promoting public-private partnerships.

In order that CULCON might develop as one of the most authoritative institutions dealing with US-Japan educational, cultural, and especially intellectual, exchange, CULCON will prepare a report once every four years, putting forth a strategic and concrete vision for Japan-US exchanges and clearly identifying priority areas that require further efforts. This report will be accompanied by a biennial review of the agenda and of actions taken.

CULCON will submit this report to the Minister of Foreign Affairs of Japan and the Secretary of State of the United States and the Minister of Education, Culture, Sports, Science, and Technology of Japan and the Secretary of Education of the United States and brief senior officials of both countries. For its initial effort, CULCON will undertake an assessment and analysis and will target presenting those at the next CULCON plenary session in 2008.

On the basis of this report, government agencies and private non-profit organizations that are engaged in Japan-US exchanges will identify concrete areas of potential work that address the policy implications of the above report and cooperate in seeing to their implementation.

Illustrative examples of specific initiatives that might be undertaken are as follows:

- Encouragement of programs aimed at cultivating interest in and understanding of Japan among the next generation of US leaders, and of the United States among the next generation of Japanese leaders.
  - Conduct regular and comprehensive reviews of related programs, provide advice on their implementation, etc.
- Facilitation of exchange and linkages between Japanese and US universities and think tanks.
- Promotion of Japan-US people-to-people exchange and assist in deepening the level of exchanges.
  - Act as catalyst for exchange among local governments, local NPOs and other organizations (accumulating information, providing expertise, etc.)
- Enhance outreach to the business community to strengthen support for educational and cultural exchange
- Strengthen cultural exchanges emanating from both traditional cultural institutions and from forms of popular culture.

## **STRUCTURE AND FRAMEWORK**

CULCON will institute new systems to facilitate implementation of effective undertakings involving cooperation between the secretariats and third parties, (including non-profit organizations and the business community).

CULCON will consider the creation of a framework that will enable it to act as an umbrella organization for various private exchange groups and as a bridge among all bilateral exchange groups, including both private organizations and public agencies, such as diplomatic missions.

The organization will consider replacing the name US-Japan Conference on Cultural and Educational Interchange (CULCON) with one that fully communicates the fact that the organization has been revitalized.

## **STAKEHOLDERS**

CULCON includes among its stakeholders those agencies in both governments involved in cultural, educational and intellectual activity and exchange, and the community of non-profit organizations in both countries likewise involved. It understands as its community of interest the American and Japanese peoples. CULCON itself is comprised of private citizens and government officials from the two countries as determined by their respective governments, who are committed to active and meaningful participation.

END

## カルコン・ミッション・ステートメント

日米文化教育交流会議(カルコン)は、日米関係にとって不可欠な、文化・教育の基盤を向上し、強化すること、並びに、この分野における日米の指導力の結束を強化することを目的とした二国間の諮問委員会である。カルコンは、文化・教育・知的交流活動に関する選り優れた新しい施策案が事業として実施されるよう努める。

運用上の枠組み、及び、カルコンの経緯については添付の非公式文書を参照願いたい。

(添付) 非公式文書  
**カルコンの運用上の枠組み**

## 経緯

両国政府のための二国間諮問委員会であるカルコンは、二国間関係にとって不可欠な文化教育基盤に関し、米国及び日本両国における官民の関心を喚起することに努める。2006年7月の第22回カルコン日米合同会議において、カルコン委員は、カルコンの目的、目標、構成、ステークホルダーを明示したミッション・ステートメントを新たに作成することに合意した。カルコンがより実効的な組織となるよう、同委員は以下の諸点を検討することを提案した。

1962年のカルコン設立当初に比して、日米関係は格段の深化と発展を遂げた。様々な形での文化・教育分野の協力・交流並びに知的交流が、多種多様の団体によって促進されるようになり、非政府レベルの交流の重要性と比重が著しく増大している。カルコンも21世紀の日米関係の現実に対応した任務を果たす必要がある。

両国間の文化・教育・知的交流の現状の深化と多様性を踏まえ、カルコン再生の鍵は、非政府レベルの交流事業との連携を深めつつ、カルコンのビジョンに基づく具体的成果を出していくことである。また、カルコンには、結果を生み出せる組織体制を構築することが必要である。そのためには、官民の資金面での裏付けの強化も図りつつ、両事務局の協力、さらには非政府組織も含めた関連団体・機関からの協力を得なければならない。

カルコンは、設立取極の改訂を含めた根本的改革が必要である。それ故、同取極の改訂を行い、1962年のカルコン創設時と同様に、両国の首脳レベルで、その改訂結果を公表することが適切と考える。

## 目標と目的

カルコンは、日米両国間の文化・教育面に横たわる課題を鳥瞰し、文化・教育及び知的交流に関する今後の展望を示すとともに、公的レベルで関与することが望ましい問題を特定し、官民の連携を促進しつつ、成果につながる行動を行わなければならない。

カルコンが、日米間の文化・教育、特に知的交流に係る最も権威ある機関の一つとなるべく、カルコンは、日米交流についての戦略的かつ具体的なビジョンとともに、さらなる取組みを要する優先分野を明確に示した報告書を4年毎に作成する。併せて2年毎に、課題及びそれらに対する取組みについてのレビューを行う。

さらに、カルコンは、本報告書を、双方の外務大臣／国務長官、及び文部科学大臣／教育長官に提出し、その内容を両首脳に報告する。その第一段階として、まずカルコンは、評価と分析を実施し、2008年の合同会議において、その結果報告を行うことを目指す。

本報告書を基に、政府機関及び日米交流に関わる民間非営利団体は、その中でも潜在的に政策的意味合いを有する具体的分野を洗い出し、共にその施策の実現に努める。

実施し得る具体的施策例として、次のようなものが挙げられる。

- 米国における次世代指導者の間に日本についての理解と関心を育成、及び日本における次世代指導者について米国への理解と関心を育成するプログラムの奨励
  - 関連事業を恒常的かつ包括的にレビューし、関連事業の実施方法に助言する等。
- 日米間の知的機関(大学・シンクタンク)の連携と交流の促進
- 日米間の人と人との交流の促進と交流レベルの深化の支援
  - 地方自治体間交流、並びに日米双方の地方のNPO等各種担い手による交流の触媒機能。(情報の蓄積、ノウハウの示唆等)
- 企業の社会貢献活動(CSR)とその他の交流事業との連携
- 伝統的文化とポップカルチャーの両側面による文化交流の強化

## 構成と枠組み

カルコンは、両事務局、第三者(非営利の公益法人や経済関連団体・企業を含む)との協力を通じて、実効性のある取組みを実施しうる新たな体制をつくる。

カルコンは、(カルコンが)民間の交流団体のアンブレラ組織として、民間と公的機関(在外公館等)を含めた交流団体全体の結節点として機能できうる枠組み作りを検討する。

カルコンは、その再活性化を十分に示すべく、「日米文化教育交流会議(カルコン)」という通称を改称することも検討する。

## ステークホルダー

カルコンは、そのステークホルダーに、文化・教育・知的活動及び交流に携わる両国の政府機関、並びに非営利組織を含む。また、カルコンは、日米両国民の共通の利益に資するものである。カルコン自体は、両国政府それぞれが委嘱する、積極的かつ意義ある関与にコミットした民間人と政府関係者によって構成される。

(了)